

# Finnois

## Master LLCER Europe

2019-2020

Brochure non contractuelle, à jour au 15 juillet 2019  
Des modifications sont susceptibles d'intervenir d'ici la rentrée.



# Sommaire

Présentation générale.....	2
Admission et inscription .....	3
Admission en M1 .....	3
Admission en M2 .....	3
Inscriptions administrative et pédagogique .....	3
Séjours à l'étranger .....	4
Séjours Erasmus+ .....	4
Cours d'été .....	4
Aides à la mobilité .....	4
Informations pratiques .....	4
Lieu d'enseignement .....	4
Secrétariat pédagogique .....	4
Autres liens utiles .....	5
Calendrier universitaire .....	5
Organisation du cursus .....	6
Descriptifs des enseignements.....	10

## Présentation générale

Le master LLCER de finnois permet d'approfondir sa maîtrise de la langue, de se spécialiser dans une discipline, d'élargir ses connaissances aréales mais aussi ses perspectives de carrière. Il existe 2 types d'orientation : master **recherche** ou master **professionnel**. Le premier conduit vers la poursuite des études en doctorat tandis que le master professionnel est axé sur le développement d'aptitudes opérationnelles et l'entrée dans la vie active.

Le master se compose de deux années d'études (M1 et M2) et permet l'obtention de **120 crédits ECTS** (30 par semestre). Chacun des trois premiers semestres (S7, S8, S9) comporte quatre unités d'enseignement (UE) : Pratique avancée en langue (UE1), Spécialisation aréale (UE2), Spécialisation disciplinaire (UE3), Méthodologie, outils et ouverture (UE4). Le semestre 8 (2<sup>e</sup> semestre de M1) comprend également une UE5 consistant en un mini-mémoire de recherche ou un stage. Le semestre 10 (2<sup>e</sup> semestre de M2) ne comprend aucun enseignement ; il est entièrement consacré à la rédaction d'un mémoire de recherche ou à un stage et à la rédaction d'un rapport de stage.

Les 6 **spécialisations disciplinaires** proposées en UE3 sont les suivantes : Anthropologie sociale (ANT), Arts et littérature (ARL), Communication, organisations et nouveaux médias en contexte interculturel (COCI), Histoire et sciences sociales (HSS), Oralité (ORA), Textes, linguistique et traduction (TLT). Pour plus d'informations, consulter les brochures spécifiques de chaque discipline.

Le choix de la spécialisation disciplinaire se fait lors de la demande d'admission.

## Admission et inscription

Les demandes d'admission en master à l'INALCO sont soumises à une procédure de sélection. Un dossier de demande d'admission doit être constitué. Le master LLCER Europe est accessible aux étudiants titulaires d'une licence et pouvant justifier d'un niveau suffisant dans la langue choisie.

Un master s'effectue sous la direction d'un enseignant-chercheur qui supervise le mémoire de recherche de l'étudiant ou son rapport de stage. Le dossier de demande d'admission comporte un projet de recherche ou de mémoire. Il est fortement conseillé aux étudiants qui souhaitent s'inscrire en master de prendre contact avec un enseignant-chercheur susceptible de les orienter dans leurs projets et ensuite de diriger leur master.

### Admission en M1

Ouverture de la campagne de candidature : 6 mai 2019

Date limite de dépôt du dossier de candidature : 6 juin 2019

Dossier de candidature : voir sur le site de l'INALCO :

<http://www.inalco.fr/formations/inscrire-inalco/master-demande-admission>

Dans le cadre de la candidature pour l'admission en Master 1 LLCER, et après examen de son dossier, le candidat pourra éventuellement être convoqué à un test/entretien afin de vérifier les connaissances ou compétences réellement acquises. Les étudiants concernés seront convoqués par courriel.

En cas d'acceptation de son dossier, l'étudiant devra confirmer sa candidature dans les délais indiqués, puis réaliser les inscriptions administrative et pédagogique (voir ci-dessous).

### Admission en M2

Pour les étudiants de l'INALCO, passés par la sélection en M1 à partir de 2017, l'admission en M2 est de droit sur présentation, au bureau 3.42, de l'attestation de réussite au M1 (ou du relevé de notes complet de M1) et du formulaire de « 1<sup>re</sup> inscription en M2 » signé par leur directeur de recherche ou l'enseignant garant du rapport de stage.

Pour les autres étudiants (venant d'une autre université/spécialité ou en reprise d'études), le dossier de candidature M2 (disponible à partir du 6 mai 2019) est à compléter et à déposer au bureau 3.42, au plus tard le 6 juin 2019 (1<sup>re</sup> session) ou le 26 août 2019 (2<sup>e</sup> session).

### Inscriptions administrative et pédagogique

Elles s'effectuent après la décision favorable de la commission d'admission. Après avoir effectué son inscription administrative (en ligne ou auprès du service de la scolarité), l'étudiant indique au moment de son inscription pédagogique (formulaire à remplir et à faire valider par l'équipe enseignante) son orientation disciplinaire selon son champ d'intérêts, et son projet pédagogique. Il doit veiller à ce que l'orientation disciplinaire choisie corresponde à sa demande lors de l'admission et qu'elle soit cohérente avec le sujet du mini-mémoire préparé en M1.

Le sujet du mini-mémoire élaboré en collaboration avec votre directeur/directrice de recherches doit être remis au secrétariat au courant du premier semestre (la date butoir sera précisée ultérieurement).

Plus d'informations : <http://www.inalco.fr/formations/inscrire-inalco>

# Séjours à l'étranger

## Séjours Erasmus+

L'INALCO a conclu un accord Erasmus+ avec l'Université de Helsinki (Finlande). Les étudiants inscrits en master ont la possibilité de déposer leur candidature pour effectuer un ou deux semestres d'études dans cet établissement, en bénéficiant d'une aide financière de la Commission européenne. Voir les détails sur le site de l'INALCO : <http://www.inalco.fr/international/etudiants-inalco/partir-cadre-erasmus>

## Cours d'été

L'Agence nationale finlandaise pour l'éducation (EDUFI) organise chaque été des cours intensifs de langue et de culture finlandaises, destinés à ceux qui étudient le finnois dans des universités à l'extérieur de la Finlande. Pour plus de renseignements : [http://www.cimo.fi/programmes/finnish\\_language\\_and\\_culture/support\\_to\\_students\\_outside\\_finland/summer\\_courses\\_in\\_finland](http://www.cimo.fi/programmes/finnish_language_and_culture/support_to_students_outside_finland/summer_courses_in_finland)

## Aides à la mobilité

Pour effectuer des recherches sur le terrain à l'international dans le cadre de la rédaction de leur mémoire, les étudiants de M1 et de M2 peuvent postuler pour une aide financière lors de deux campagnes spécifiques ouvertes chaque année. Pour plus de renseignements, consulter le site : <http://www.inalco.fr/actualite/ouverture-campagne-aide-masters-recherches-terrain-2018-2019>

Les étudiants de M1 peuvent bénéficier d'une aide au voyage de l'INALCO, en vue d'effectuer un séjour de perfectionnement linguistique ou d'études dans le pays pendant les vacances universitaires d'été. Cette aide couvre une partie du billet d'avion. Voir : <http://www.inalco.fr/vie-campus/soutien-accompagnement/bourses-aides-financieres>

# Informations pratiques

## Lieu d'enseignement

### **Institut national des langues et civilisations orientales (INALCO)**

65 rue des Grands Moulins, 75013 Paris

Tél. +33 (0)1 81 70 10 00.

<http://www.inalco.fr>

Accès : métro ligne 14 ou RER C, station « Bibliothèque François Mitterrand » ; bus 89 et 62, arrêt « Bibliothèque Rue Mann » ; tram 3a, arrêt « Avenue de France ».

## Secrétariat pédagogique

Le secrétariat pédagogique gère les inscriptions pédagogiques, les notes, les demandes de dispense d'assiduité et de validation d'acquis (il ne s'occupe pas des inscriptions administratives).

Secrétaire pédagogique : Mme Vérika JAKIMOV, bureau 3.41B

Tél. 01 81 70 11 31

[secretariat.europe@inalco.fr](mailto:secretariat.europe@inalco.fr)

Pour prendre rendez-vous :

[https://rdv.inalco.fr/modules/rdv\\_verika\\_jakimov/student\\_connexion.php?id\\_dept=13](https://rdv.inalco.fr/modules/rdv_verika_jakimov/student_connexion.php?id_dept=13)

## Autres liens utiles

- Section de finnois : <http://www.inalco.fr/langue/finnois>
- Brochures pédagogiques du département Europe : <http://www.inalco.fr/formations/departements-filieres-sections/europe/formations>
- Emplois du temps : <https://planning.inalco.fr>
- Planning des examens : <http://www.inalco.fr/formations/emplois-temps-examens/examens>
- Plateforme pédagogique Moodle : <https://moodle.inalco.fr>
- Espace numérique de travail (ENT) : <https://ent.inalco.fr> (l'ENT vous permet notamment de prendre connaissance de vos notes après chaque session d'examens.)
- Bourses et aides diverses : <http://www.inalco.fr/vie-campus/soutien-accompagnement>
- Bibliothèque universitaire des langues et civilisations (BULAC) : <https://www.bulac.fr>

## Calendrier universitaire

Semaine de pré-rentrée : du 9 au 14 septembre 2019.

**Début des cours** : lundi 16 septembre 2019.

**Premier semestre** : du 16 septembre au 21 décembre 2019.

Vacances d'automne : du 27 octobre au 3 novembre 2019.

Vacances de Noël : du 22 décembre 2019 au 5 janvier 2020.

**Examens du premier semestre** : du 6 au 18 janvier 2020.

Intersemestre : du 20 au 25 janvier 2020.

**Deuxième semestre** : du 27 janvier au 16 mai 2020.

Vacances d'hiver : du 16 au 23 février 2020.

Vacances de printemps : du 5 au 19 avril 2020.

**Examens du second semestre** : du 18 mai au 2 juin 2020.

**Examens – 2e session** (rattrapage) : du 17 au 27 juin 2020.

## Organisation du cursus

<b>Master 1</b>		ECTS	Volume horaire hebdomadaire
		60	
<b>Semestre 7</b>		<b>30</b>	
<b>UE1 - Pratique avancée de la langue (PAL)</b>		<b>8</b>	<b>3 h</b>
FINA410a	Pratique avancée du finnois 1 (A.-L. Nurminen)	4	1,5 h
FINA410b	Traduction littéraire et spécialisée du finnois 1 (A. Colin du Terrail)	4	1,5 h
<b>UE2 - Spécialisation aréale</b>		<b>8</b>	<b>3 h</b>
<b>2 séminaires</b> au choix dans l'offre aréale (en concertation avec le directeur du mémoire ou le responsable du stage) :			
FINA420a	Linguistique finnoise 1 (O. Duvallon)	4	1,5 h
ECO420a	L'espace baltique : cultures, politiques, sociétés 1	4	1,5 h
ECO420b	Fondements des identités nationales en Europe médiane	4	1,5 h
ECO420c	Standard et non standard dans les langues de l'Europe médiane 1	4	1,5 h
ECO420d	L'espace littéraire européen 1	4	1,5 h
ECO420e	Les poésies orales en Europe 1	4	1,5 h
ECO420x	Histoire, politique et culture en Europe médiane 1	4	1,5 h
<b>UE3 - Spécialisation disciplinaire</b>		<b>8</b>	<b>3 h</b>
<b>1 séminaire obligatoire</b> : Introduction à la recherche dans l'une des disciplines suivantes :		4	1,5 h
<ul style="list-style-type: none"> <li>- Anthropologie sociale – ANT</li> <li>- Arts et littérature – ARL</li> <li>- Communication, organisations et nouveaux médias en contexte interculturel – COCI</li> <li>- Histoire et sciences sociales – HSS</li> <li>- Oralité – ORA</li> <li>- Textes, linguistique et traduction – TLT</li> </ul>			
+ <b>1 séminaire à choisir</b> dans l'offre disciplinaire (se référer aux brochures spécifiques des UE3).		4	1,5 h
<b>UE4 - Méthodologie, outils et ouverture</b>			
<b>PARCOURS COCI</b> : enseignements d'UE4 spécifiques (se référer à la brochure dédiée)		<b>6</b>	
<b>1 cours de méthodologie obligatoire</b>		<b>2</b>	<b>1,5 h</b>
<b>ORIENTATION RECHERCHE</b> : Aide à la rédaction du mémoire, à suivre selon la discipline choisie en UE3 :			
<ul style="list-style-type: none"> <li>- Toutes disciplines : B. Rasoloniaina</li> <li>- ARL, ORA, TLT : M. Stachowitsch (littérature)</li> <li>- ANT, HSS : C. Courreye</li> <li>- TLT : H. de Penanros (linguistique)</li> </ul>			
<b>ORIENTATION PROFESSIONNELLE</b> : Méthodologie et aide à l'élaboration du projet professionnel (C. Mathieu)			
+ <b>1 cours libre</b> au choix, en concertation avec le directeur de mémoire ou le responsable du stage, ou :		<b>4</b>	
<ul style="list-style-type: none"> <li>- Anglais avancé (cours assurés à Paris 3, nombre de places limité)</li> <li>- Anglais des Sciences humaines 1 (V. Khurshudyan, nombre de places limité).</li> </ul>			
<b>NB</b> : Il est possible de prendre un élément d'ouverture supplémentaire en crédits surnuméraires.			

<b>Master 1</b>		ECTS	Volume horaire hebdomadaire
<b>Semestre 8</b>		<b>30</b>	
<b>UE1 – Pratique avancée de la langue (PAL)</b>		<b>8</b>	<b>2,5 h</b>
FINB410a	Pratique avancée du finnois 2 (A.-L. Nurminen)	4	1 h
FINB410b	Traduction littéraire et spécialisée du finnois 2 (A. Colin du Terrail)	4	1,5 h
<b>UE2 - Spécialisation aréale</b>		<b>4</b>	<b>1,5 h</b>
<b>1 séminaire</b> au choix dans l'offre aréale (en concertation avec le directeur du mémoire/responsable du stage) :			
ECOB420a	Histoire, politique et culture en Europe médiane 2	4	1,5 h
ECOB420b	Histoire des courants critiques et théoriques dans les littératures européennes	4	1,5 h
ECOB420c	Mythes et figures mythiques en Europe médiane	4	1,5 h
ECOB420d	Questions de grammaire dans l'aire feno-balto-slave	4	1,5 h
ECOB420e	Linguistique des langues balkaniques	4	1,5 h
<b>UE3 - Spécialisation disciplinaire</b>		<b>4</b>	
<b>1 séminaire</b> à valider dans la discipline choisie en S7 :			
<ul style="list-style-type: none"> <li>- Anthropologie sociale – ANT</li> <li>- Arts et littérature – ARL</li> <li>- Communication, organisations et nouveaux médias en contexte interculturel – COCI</li> <li>- Histoire et sciences sociales – HSS</li> <li>- Oralité – ORA</li> <li>- Textes, linguistique et traduction – TLT</li> </ul>			
<b>UE4 - Méthodologie, outils et ouverture</b>		<b>4</b>	
<p><b>Parcours ANT, ARL, HSS, ORA, TLT :</b></p> <p><b>1 séminaire</b> au choix dans l'offre aréale ou disciplinaire, en concertation avec le directeur du mémoire ou le responsable du stage, ou</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Anglais avancé (cours assurés à Paris 3, nombre de places limité)</li> <li>- Anglais des Sciences humaines 2 (V. Khurshudyan, nombre de places limité)</li> <li>- Didactique des langues sur support numérique (O. Racine)</li> </ul> <p><b>NB :</b> Il est possible de prendre un élément d'ouverture supplémentaire en crédits surnuméraires.</p> <p><b>Parcours COCI :</b> Enseignements d'UE4 spécifiques (se référer à la brochure dédiée).</p> <p><b>+ Présence obligatoire pour tous les étudiants de M1 LLCER</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- au module de formation et de sensibilisation sur la question du plagiat organisé par la Bulac (janvier 2020)</li> <li>- à l'enseignement sur les compétences numériques (février/mars 2020).</li> </ul> <p>L'UE 4 ne peut être validée que si l'étudiant assiste à ces formations.</p>			
<b>UE5 – Mémoire / stage</b>		<b>10</b>	
<p><b>ORIENTATION RECHERCHE :</b> L'étudiant soutient un mini-mémoire de recherche.</p> <p><b>ORIENTATION PROFESSIONNELLE :</b> L'étudiant effectue un stage et rédige un rapport de stage.</p>			

<b>Master 2</b>		ECTS	Volume horaire hebdomadaire
		60	
<b>Semestre 9</b>		<b>30</b>	
<b>UE1 – Pratique avancée de la langue</b>		<b>8</b>	<b>3 h</b>
FINA510a	Pratique avancée du finnois 3 (A.-L. Nurminen)	4	1,5 h
FINA510b	Traduction littéraire et spécialisée du finnois 3 (A. Colin du Terrail)	4	1,5 h
<b>UE2 - Spécialisation aréale</b>		<b>8</b>	<b>3 h</b>
<b>2 séminaires</b> au choix dans l'offre aréale (en concertation avec le directeur du mémoire/responsable du stage) :			
FINA520a	Linguistique finnoise 2 (O. Duvallon)	4	1,5 h
ECO520b	Références identitaires en Europe médiane : nationalité, État-nation, Europe	4	1,5 h
ECO520c	Standard et non standard dans les langues de l'Europe médiane 2	4	1,5 h
ECO520d	L'espace littéraire européen 2	4	1,5 h
ECO520e	Les poésies orales en Europe 2	4	1,5 h
ECO520x	Histoire, politique et culture en Europe médiane 3	4	1,5 h
RUSA5xxx	Nouveaux risques, nouvelles crises : Russie-Eurasie-Europe	4	1,5 h
<b>UE3 - Spécialisation disciplinaire</b>		<b>8</b>	
<b>2 séminaires</b> à choisir dans l'une des disciplines :			
<ul style="list-style-type: none"> <li>- Anthropologie sociale – ANT</li> <li>- Arts et littérature – ARL</li> <li>- Communication, organisations et nouveaux médias en contexte interculturel – COCI</li> <li>- Histoire et sciences sociales – HSS</li> <li>- Oralité – ORA</li> <li>- Textes, linguistique et traduction – TLT</li> </ul>			
<b>UE4 - Méthodologie, outils et ouverture</b>		<b>6</b>	
<b>ORIENTATION RECHERCHE</b>			
Participation aux travaux de l'équipe de recherche (obligatoire pour les étudiants inscrits en recherche).		2	
Les modalités de la participation aux travaux de l'équipe de recherche sont déterminées par le directeur du mémoire et consistent à prendre part aux activités scientifiques du laboratoire auquel celui-ci est rattaché : séminaires scientifiques, journées d'études, colloques, projets de recherche (participation, prise de notes, compte rendu, rédaction des programmes, traductions, relecture des articles, etc.).			
+ <b>1 EC libre</b> au choix, en concertation avec le directeur du mémoire		4	
<b>NB</b> : Il est possible de prendre un élément d'ouverture supplémentaire en crédits surnuméraires.			
<b>ORIENTATION PROFESSIONNELLE</b>			
<b>1 ou 2 EC libres</b> au choix, pour 6 ECTS minimum, en concertation avec le responsable du stage du semestre 10.		6	





## Descriptifs des enseignements

### **FINA410a - FINB410a - FINA510a : Pratique avancée du finnois 1, 2 & 3** (A.-L. Nurminen)

Approfondissement des compétences productives au niveau avancé.

*Modalités d'évaluation* : Exposés et rédactions recueillis dans un portefeuille d'évaluation à la fin du semestre (contrôle continu intégral).

### **FINB410b - FINB410b - FINA510b : Traduction littéraire et spécialisée du finnois 1, 2 & 3** (A. Colin du Terrail)

Traduction en français de textes finnois littéraires ou documentaires de différents genres et domaines.

*Modalités d'évaluation* : contrôle continu intégral.

### **FINA420a - FINA520a : Linguistique finnoise 1 & 2** (O. Duvallon)

Ce séminaire s'adresse aux étudiants de finnois en M1 et M2 ayant choisi une spécialisation disciplinaire dans laquelle la langue joue un rôle essentiel (linguistique, oralité, sciences du langage, traduction). L'objectif est d'aborder différentes thématiques (particules et marqueurs discursifs, formes nominales du verbe, expressions référentielles, etc.) dans une perspective à la fois diachronique et synchronique et de réfléchir sur le caractère polysémique et polyfonctionnel des unités de la langue.

*Modalités d'évaluation* : compte rendu d'un article et constitution d'un mini-corpus de données en rapport avec la thématique du séminaire.

### **ECOB420d : Questions de grammaire dans l'aire fénno-balto-slave**

Ce séminaire est destiné aux étudiants de langues fénno-baltes (estonien, finnois), baltes (letton, lituanien) et slaves (biélorusse, bosniaque-croate-serbe, bulgare, macédonien, russe, slovaque, slovène, tchèque, ukrainien). Y seront étudiées des questions de grammaire pour lesquelles la notion d'aire linguistique est susceptible d'avoir une pertinence. Cependant, si ces langues présentent des stratégies grammaticales très variées pour résoudre des problèmes comparables, l'approche adoptée n'est pas la mise en contraste systématique des grammaires particulières organisées en catégories supposées universelles : l'objectif de ce séminaire est de montrer l'importance de la prise en compte détaillée de faits de langue spécifiques à une langue ou un corpus donnés pour définir les catégories linguistiques et mettre en évidence les relations qu'elles nouent entre elles.

*Prérequis* : la connaissance d'une des langues de l'aire. Des connaissances de linguistique générale seront utiles, mais ne constituent pas une condition nécessaire (les exposés tâcheront d'explicitier tous les éléments requis pour une bonne compréhension des faits).

*Modalités d'évaluation* : : assiduité obligatoire ainsi qu'un exposé oral se rapportant à la thématique de l'année et sa version rédigée.